

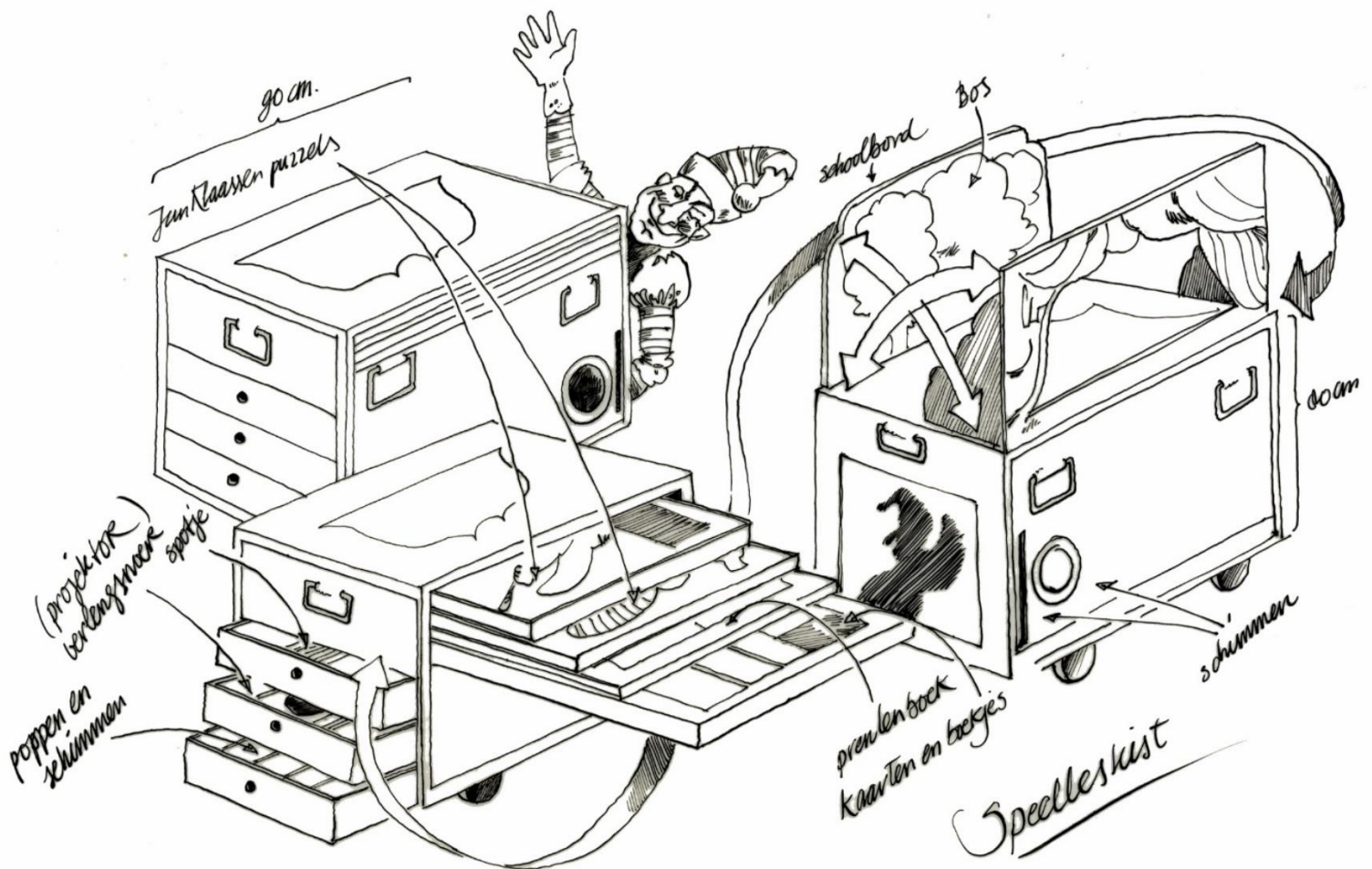


Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist

Een mobiel theatertje

Active Puppetry Museum teaching box

A small mobile theatre



Poppenspe(e)lmuseum Dutch Puppetry Museum

Kerkweg 38 8193 KL Vorchten T.: +31(0)578 - 63 13 29/56 02 39
 info@poppenspelmuseum.nl <https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/>



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist

Een educatief aanbod voor jong en oud: zienden en visueel beperkten.
Een instructieve en verrijdbare leskist over het poppentheater.

Een mobiel theatertje

Poppentoneel, decor, theaterspot, diaprojector, projectiescherm, figuren in de diverse poppentheatertechnieken, documentatie, lesbrieven, prentenboek, trekpoppen, briefkaarten, kleurplaat, Pulcinella-masker, Jan z'n ganzenbord, Poppenspe(e)lkwartet, puzzels, tactiele afbeeldingen en teksten in braille.

Active Puppetry Museum teaching box

Educational material for people of all ages: blind, partially sighted, and sighted people.
A mobile instructive teaching box focused on puppet theatre.

A small mobile theatre

Puppetry stage, backdrop, theatre spotlight, slide projector, projection screen, contrasting figures in a variety of puppetry techniques, documentation, teacher's lesson packs (in Dutch), picture book, Jumping Jack puppets, postcards, colouring picture, Pulcinella mask, 'Jan z'n ganzenbord' (based on a traditional Dutch family board game), a Dutch language Happy Families game ('Poppenspe(e)lkwartet'), puzzles, tactile images, and texts in braille.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: bovenkant met openklappende theaterdeksel. Linksonder het linker handvat een verticale sleuf ten behoeve van transparante schimfiguren en een ronde opening voor het handschaduwspel.

Active puppetry teaching box: the top is fitted with a theatre lid that flips open. On the left, below the left handle, is a vertical groove for transparent shadow figures, as well as a round opening for hand shadow play.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: bovenkant met geopende theaterdeksel en een te verwijderen bosdecor. Mogelijkheden: spel met hand- en stangpoppen en/of marionetten. Active puppetry teaching box: top with opened theatre lid and a removable forest scenery. Options: performance with hand puppets, rod marionettes and/or marionettes.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: rechtsonder het handvat een verticale sleuf ten behoeve van het spelen met transparante schimfiguren. De ronde opening is voor het handschaduwspel.
Active puppetry teaching box: on the right, below the handle, is a vertical groove to perform with transparent shadow figures. The round opening is for hand shadow play.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: zijkant met transparant scherm ten behoeve van het spel met schimfiguren, het handschaduwspel en het vertonen van poppentheaterdia's.

Active puppetry teaching box: the side is fitted with a transparent screen suitable to perform with shadow figures, for hand shadow play, and for showing puppet theatre slides.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: bovenkant met geopende theaterdeksel, een poppentoneel, twee zijcoullissen en een te verwijderen achterdecor. Mogelijkheden: spel met hand- en stangpoppen en/of marionetten.

Active puppetry teaching box: top with opened theatre lid, a puppetry stage, two stage wings, and a removable backdrop. Options: performance with hand puppets, rod marionettes and/or marionettes.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: bovenkant met geopende theaterdeksel, een poppentoneel, twee zijcoulissen en een achterwand met schoolbordverf. Mogelijkheden: zelf maken van achterdecor.
Active puppetry teaching box: top with opened theatre lid, a puppetry stage, two stage wings, and a removable backdrop. Back with chalkboard paint. Options: create your own backdrop.

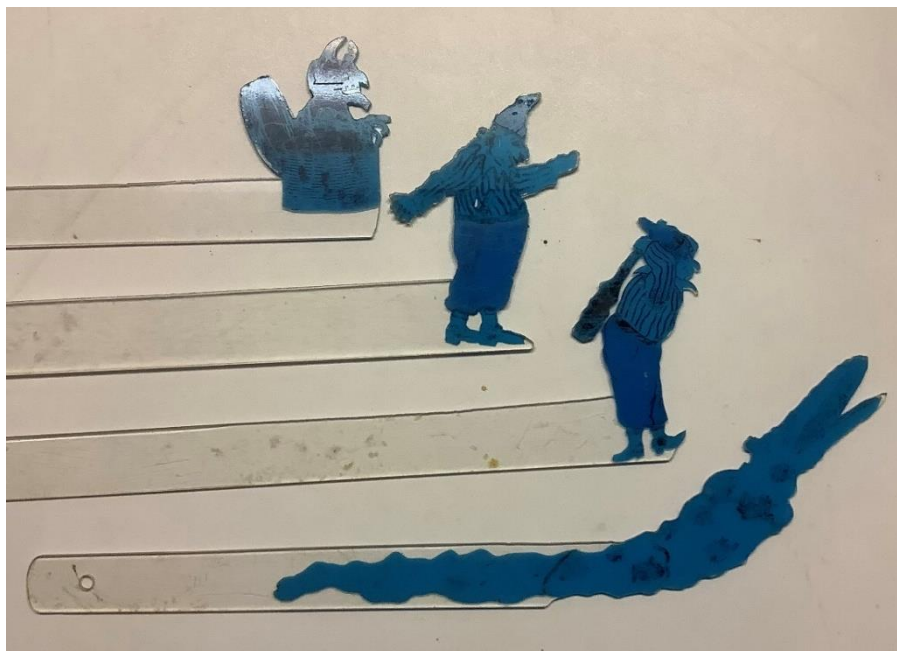


Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: zijkant leskist met losse lade. Inhoud: bordenwisser, bakje met kleurkrijtjes, uitneembare spot met kleurramen (geel, blauw en rood – kleur groen d.m.v. combinatie geel en blauw). Een Poppenspe(e)lkwartet bevat in tekst en beeld de uitleg van de diverse poppenspeltechnieken.

Onderste lade: diaprojector met aan- en uitknop en een extra snoer. Gebruik: extra lichtbron met diverse kleuren voor het schaduwspel. Tevens ten behoeve van het tonen van een serie dia's over de internationale poppentheatervormen.

Active puppetry teaching box: side of the box with a loose drawer. Contents: chalkboard eraser, container with coloured crayons, removable spotlight with coloured windows (yellow, blue and red - the colour green is created by combining yellow and blue). A Happy Families game consists of a Dutch text and images explaining the various puppet theatre techniques.

Bottom drawer: a slide projector with a power switch, and an extra cord. Usage: extra light source with a variety of colours for the shadow performance, as well as for showing a series of slides relating to the international forms of puppet theatre.

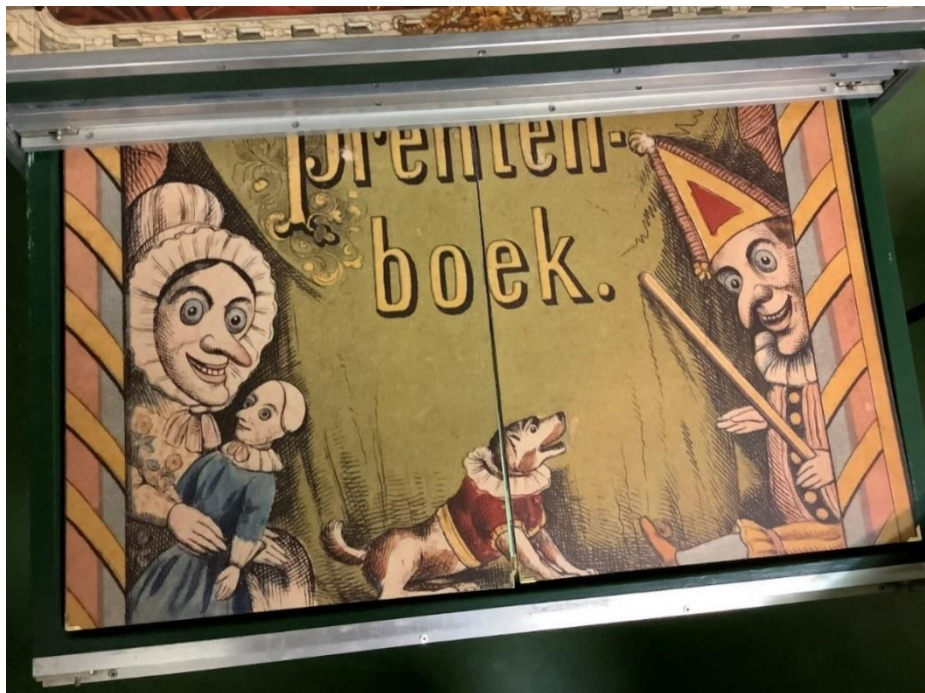


Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: zijkant leskist met losse lade. Inhoud: bel, schimfiguren, vingerpoppenkoppen, handschoenpop, stokpopje en marionetten.

Transparante schimfiguren: duivel in kistje, twee maal Duitse Kasperl/Hansworst/Jan Klaassen en een krokodil.

Active puppetry teaching box: side of the box with a loose drawer. Contents: a bell, shadow figures, a small wooden rod puppet and finger-puppet heads, a glove puppet, and marionettes.

Transparent shadow figures: a devil in a box, two times the German Kasperl/Hansworst/ the Dutch Jan Klaassen (Mr Punch in England), and a crocodile.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: vijf vingerpoppenkoppen, handschoenpop, stokpopje en twee marionetten (houten muis en vogel).

Zijkant leskist met losse lade. Prettententboek met uitneembare afbeeldingen van diverse internationale poppentheatertechnieken.

Active puppetry teaching box: five wooden finger-puppet heads, a glove puppet with a wooden puppet head, a small rod puppet, and two marionettes (wooden mouse and bird).

Side of the box with a loose drawer. Picture book with removable images of various international puppet theatre techniques.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: zijkant leskist met uitneembare lade.
Inhoud: diverse afbeeldingen van internationale poppentheatertechnieken.

Onderste lade: spel Jan z'n ganzenbord met spelwijzer, pionnen en een dobbelsteen,
documentatie en briefkaarten met afbeeldingen van de diverse poppenspeltechnieken.

Active puppetry teaching box: side of the box with a loose drawer. Contents: various
images of international puppet theatre techniques.

Bottom drawer: 'Jan z'n ganzenbord' board game with instructions in Dutch, pawns,
and a dice, as well as puppetry documentation and postcards with various images
of international puppet theatre techniques.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: uitneembare lade met diverse documentatie. Inhoud: poppenspellesbrieven, kleurplaat met Jan Klaassen en zijn vrouw Katrijn, Pulcinella-masker en twee trekpoppen om zelf te maken, boekje 'Het gezicht van Jan Klaassen' en briefkaarten met afbeeldingen van de diverse poppenspeltechnieken.

Active puppetry teaching box: side of the box with a loose drawer. Contents: puppetry-related teacher's lesson packs (in Dutch), a colouring picture with the Dutch Jan Klaassen and his wife Katrijn (Punch and Judy in England), a Pulcinella mask, and two DIY Jumping Jack puppets, as well as a Dutch little book entitled 'Het gezicht van Jan Klaassen' (Jan Klaassen's face).



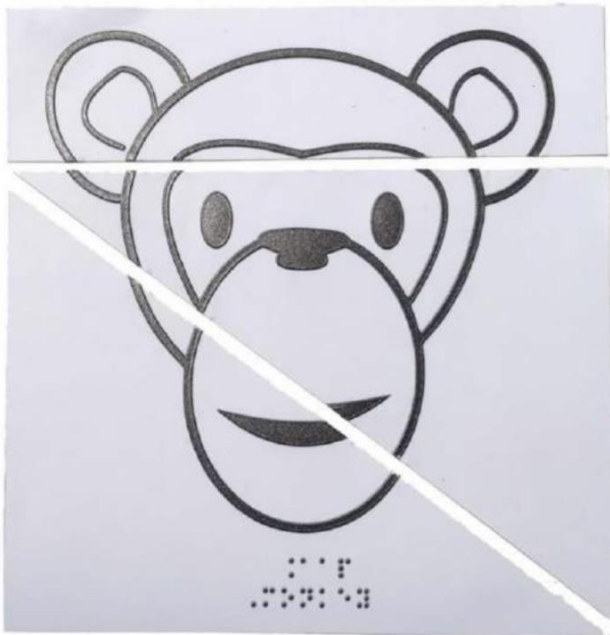
Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: uitneembare lade met een puzzel met een afbeelding van de oud-Hollandse Jan Klaassen.

Active puppetry teaching box: removable drawer with a puzzle depicting the traditional Dutch Jan Klaassen.



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: uitneembare lade met een puzzel met een afbeelding van de Engelse Mr Punch, zijn vrouw Judy (neef en nicht van de oud-Hollandse Jan Klaassen en Katrijn), de baby en de hond Toby.

Active puppetry teaching box: removable drawer with a puzzle depicting the English Mr Punch, his wife Judy (cousins of the traditional Dutch Jan Klaassen and Katrijn), the baby, and Toby the dog.



Poppenspe(e)lmuseum / Dutch Puppetry Museum

POPPENSPELMUSEUM
DUTCH PUPPETRY MUSEUM



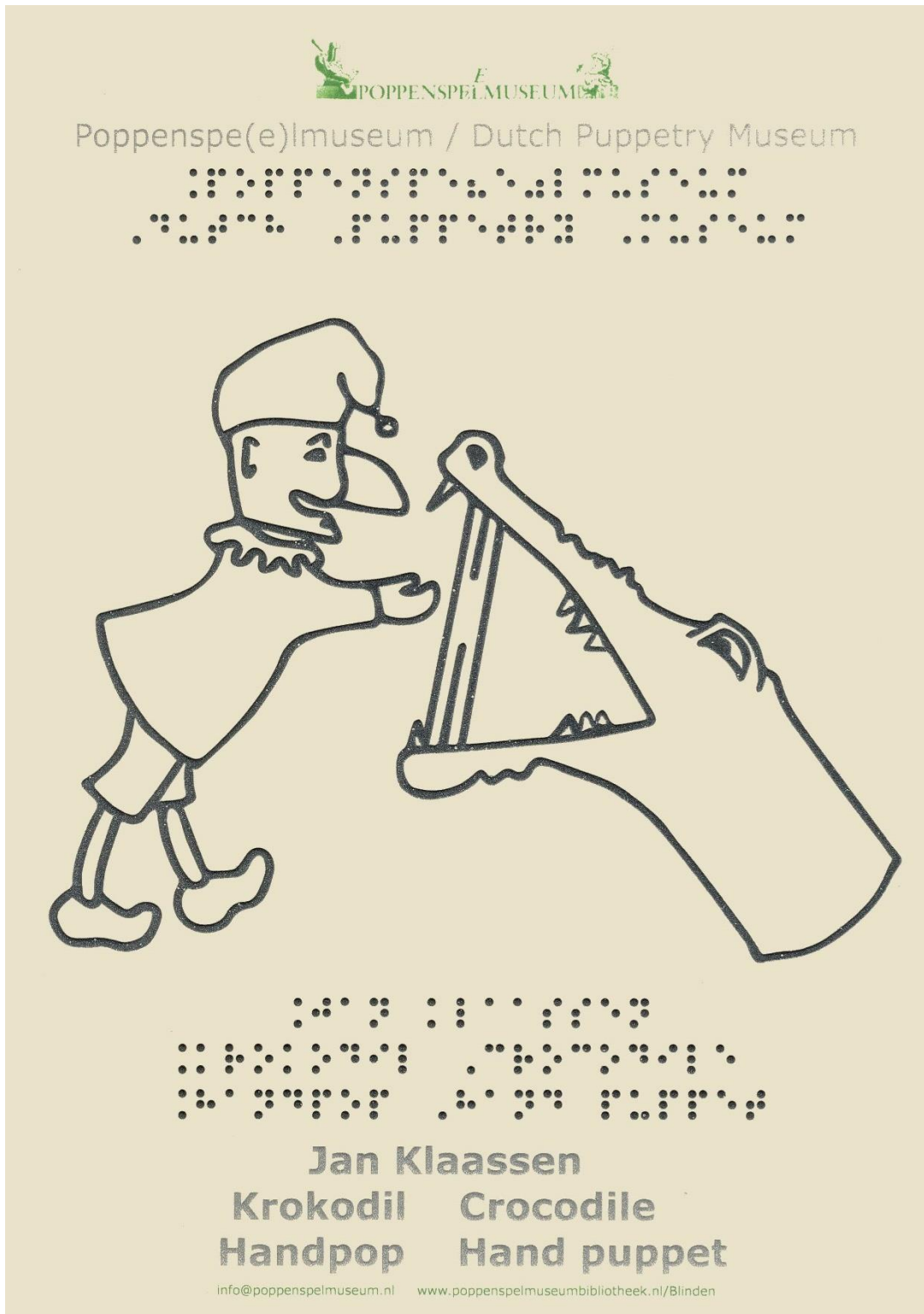
POPPENSPELMUSEUM
DUTCH PUPPETRY MUSEUM

Pulcinella

www.poppenspeelmuseumbibliothek.nl/blinden

Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: voelbare documentatie (A4) op zwelpapier voor visueel beperkten e.a. Puzzel met aap, de Italiaanse Pulcinella en een tactiel Pulcinella-document. Teksten in braille en drukletter (Nederlands/Engels).

Active puppetry teaching box: tactile documentation (A4 format) on swell-touch paper for visually impaired (blind and partially sighted) and sighted people. Puzzle with a monkey, the Italian Pulcinella, and a tactile Pulcinella document. Texts in braille and printed letter (Dutch/English).



Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist: voelbaar/tactiel document (A4) op zwelpapier voor visueel beperkten e.a. De oud-Hollandse Jan Klaassen met krokodil en knuppel. Tekst in braille en drukletter (Nederlands/Engels).

Active puppetry teaching box: tactile document (A4 format) on swell-touch paper for visually impaired (blind and partially sighted) and sighted people. The old-Dutch Jan Klaassen with club and crocodile. Text in braille and printed letter (Dutch/English).



Met dank aan ... With thanks to



Vrienden van het Poppenspe(e)lmuseum
Friends of the Dutch Puppetry Museum



Gemeente Heerde

VSBfonds,
iedereen doet mee



Concept

Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist/Puppetry Museum teaching box: Otto van der Mieden.

Illustraties/Illustrations: Hetty Paërl, Elsje Zwart, Ad Swier e.a./a.o.

Zelf eens proberen?/DIY

Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist/Puppetry Museum teaching box. Dutch/English text:

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Speelleskist.pdf>;

Poppenspe(e)lmuseum-doe-leskist/Puppetry Museum teaching box. Dutch text:

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Pamflet46bijlage.pdf>;

Poppenspe(e)lkwartet/Happy Families game. Dutch text:

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Pamflet04.pdf>;

Jan z'n ganzenbord, gezelschapsspel/board game for all the family. Dutch text:

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Pamflet67.pdf> en/and

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Doepak101.pdf>;

Activiteiten/Activities. Dutch text:

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/pdf/Pamflet46.pdf>.



Poppenspe(e)lmuseum Dutch Puppetry Museum

Kerkweg 38 8193 KL Vorchten

T.: +31(0)578 - 63 13 29/56 02 39

info@poppenspelmuseum.nl

<https://dutchpuppetrymuseumcollection.com/>